

Porównanie tłumaczeń Izajasza 43:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie bój się, bo Ja jestem z tobą. Ze Wschodu sprowadzę twe nasienie i z Zachodu cię zgromadzę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie bój się, bo Ja jestem z tobą. Ze wschodu sprowadzę twe potomstwo, zgromadzę cię z zachodu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie bój się, bo ja jestem z tobą; ze wschodu przyprowadzę twoje potomstwo i z zachodu cię zgromadzę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie bój się, bom Ja z tobą; od wschodu słońca przyprowadzę zaś nasienie twoje, i od zachodu zgromadzę cię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie bój się, bom ja jest z tobą. Od wschodu przyprowadzę nasienie twoje a od zachodu zgromadzę cię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie lękaj się, bo jestem z tobą. Przywiodę ze wschodu twe plemię i z zachodu cię pozbiрам.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie bój się, bo Ja jestem z tobą. Ze Wschodu przywiodę twoje potomstwo i z Zachodu zgromadzę cię.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie bój się, bo Ja jestem z tobą! Przyprowadzę twoje potomstwo ze wschodu, z zachodu cię pozbiрам.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie bój się, bo Ja jestem z tobą! Ze wschodu sprowadzę twoje potomstwo i z zachodu cię zgromadzę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie lękaj się, bom Ja jest z tobą! Ze Wschodu sprowadzę twoje potomstwo i od Zachodu ciebie zgromadzę!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не бійся, бо Я з тобою. Від сходу приведу твоє насіння і зберу тебе зі заходу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie bój się, bo Ja jestem z tobą; ze Wschodu sprowadzę twe potomstwo oraz z Zachodu cię zgromadzę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nie lękaj się, bo ja jestem z tobą. Ze wschodu przyprowadzę twoje potomstwo i z zachodu cię zbiorę.